

ABRIL'19

# Newsletter

## EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, nº 245-6º | 1269-033 Lisboa  
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp  
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

### O GOVERNO JAPONÊS ANUNCIOU A NOMENCLATURA DA NOVA ERA COMO SENDO “REIWA”



No passado dia 1 de Abril, o Governo Japonês anunciou que o nome da nova era, que se iniciará no dia 1 de Maio, será “Reiwa”. A partir da mesma data, Sua Alteza o Príncipe Herdeiro, Naruhito, passará a ser Sua Majestade o Imperador do Japão.

O nome “Reiwa” significa “bela harmonia”. A combinação dos dois caracteres foi escolhida representando a mensagem de que “a cultura é nutrida quando o povo une os seus corações de maneira harmoniosa”.

No Japão, há uma tradição de contar o tempo em eras correspondendo o ano em que se está a cada uma delas. Uma poesia da colecção mais antiga do Japão, *Manyoshu*, deu origem ao nome da nova era.

### EVENTOS:

#### EXPOSIÇÃO HIKARI (LUZ, LIGHT) – EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE PEDRO MEDEIROS

Entre 2015 e 2017, Pedro Medeiros viveu em Kyoto. Desde o início, mais do que fotografar no Japão, ou constituir um arquivo de imagens dessa experiência, o objectivo assumido por Pedro Medeiros foi o de produzir uma obra fotográfica, estabelecendo o preto e branco como linguagem estética.

Nestas fotografias vamos ao encontro de um diálogo entre espaço e tempo por vezes sobrepostos na mesma imagem, uma percepção que nos alerta que o passado e o presente continuam por ali aparentemente contra a corrente do tempo, mas não será também essa uma das sedução mais tentadoras do Japão?



### DATAS E HORÁRIOS:

**6 de Abril a 9 de Junho de 2019** – de terça a sexta-feira: 10h00 – 18h00 - sábados, domingos e feriados: 15h00 – 19h00 | **Condição de acesso:** **ENTRADA LIVRE**

O Centro Português de Fotografia encontra-se encerrado a 1 de Janeiro, domingo de Páscoa, 1 de Maio e 25 de Dezembro.

**Local da exposição:** Centro Português de Fotografia, Sala Joshua Benoliel - Largo Amor de Perdição - Edifício da Ex-Cadeia e Tribunal da Relação do Porto

**Contactos:** Tel.: 220 046 300/ Fax.: +351 220 046 301/ E-mail: [mail@cpf.dglab.gov.pt](mailto:mail@cpf.dglab.gov.pt)

**Organização:** Centro Português de Fotografia com o apoio institucional da Embaixada do Japão em Portugal | **Parcerias:** Arquivo Municipal de Lisboa | Fotográfico; Bluepharma Indústria Farmacêutica SA; Câmara Municipal de Coimbra; Reitoria da Universidade de Coimbra. | **Mecenas:** Ramos Pinto, Portugal.

**Mais informações:** <http://cpf.pt/>

## 9ª EDIÇÃO

## DA FESTA DO JAPÃO EM LISBOA // 22.06.2019



A Embaixada do Japão tem o enorme prazer de informar que a 9ª edição da Festa do Japão em Lisboa irá decorrer no próximo dia 22 de Junho (Sábado).

Pretendemos, mais uma vez, recriar o ambiente de “Matsuri” (festival), no Japão, através da apresentação da cultura japonesa e, também este ano, estão previstas demonstrações das várias áreas da cultura japonesa, tais como Ikebana, Origami, Caligrafia, Haiku, Cosplay, Artes Marciais, bem como música e ritmos do Japão... e algumas surpresas!

**Local:** chamamos a atenção dado que a Festa irá ser realizada num novo local:

**JARDIM VASCO DA GAMA EM BELÉM** (*jardim que fica mais perto dos Pastéis de Belém*)

**Horário:** 14h00-22h00 (*sujeito a confirmação*)

O programa será anunciado em breve.

**Mais informações:** Sector Cultural da Embaixada do Japão

Email: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp) | Tel: 213110560

Página web: [http://www.pt.emb-japan.go.jp/itprtop\\_pt/index.html](http://www.pt.emb-japan.go.jp/itprtop_pt/index.html)



## IBERANIME LX - 18 E 19 DE MAIO



A Embaixada do Japão irá estar presente no IberanimeLx 2019, nos próximos dias 18 e 19 de Maio. Trata-se de um evento para miúdos e graúdos fãs de Anime, Manga e Cultura Pop Japonesa. É também uma oportunidade fantástica para os pais passarem um tempo diferente com os seus filhos.

No stand da Embaixada do Japão, os visitantes poderão experimentar variadas expressões da cultura tradicional japonesa entre as quais: os jogos tradicionais japoneses, tirar fotos com Yukata (traje tradicional de Verão que pode ser vestido durante o evento), entre outras.

**Local:** FIL Lisboa

**Organização:** Manz Produções

**Mais Informações:** <http://www.iberanime.com/>

## COSPLAY ART FESTIVAL 2019 – CONCURSO PARA CARTAZ



A ANAC – Associação de Cosplay, com o apoio da Câmara Municipal do Barreiro promovem um concurso para cartaz destinado à apresentação de projectos de criação da imagem original para o evento Cosplay Art Festival – Brr 2019

O concurso pretende contribuir para estimular a sensibilidade estética, a criatividade e uma oportunidade de participação no Cosplay Art Festival – Brr 2019.

As candidaturas devem ser enviadas até 31 de Maio para o e-mail: [cosplayartfestival@gmail.com](mailto:cosplayartfestival@gmail.com).

Regulamento disponível em: <http://associacaocosplay.pt/2019/03/25/cosplay-art-festival-2019-concurso-para-cartaz/>

## NOTÍCIAS:

### «VIVER E ESTUDAR NO JAPÃO - OPORTUNIDADES E DESAFIOS» | CONFERÊNCIA JPAG

A JPAG – Japan-Portugal Alumni Group, entidade informal que congrega ex-bolseiros do Governo do Japão, ex- membros do programa JET, entre outros, promoveu, no passado dia 23 de Março, a conferência «Viver e Estudar no Japão - Oportunidades e Desafios». Os ex-bolseiros Ana Luísa Rosa e Luis Guerreiro partilharam a sua experiência de vivência no Japão em Hokkaido e Kyoto, respectivamente, e o ex-participante do programa JET (Japan Exchange and



Teaching Programme), Ângelo Meneses, partilhou a sua experiência em Oita (na ilha de Kyushu). Houve também oportunidade de serem apresentadas as bolsas de estudo do Governo do Japão pela Segunda Secretária para a Informação e Assuntos Culturais, Sra. Yuka Iwanami.

Após a sessão, os participantes tiveram a oportunidade de conviver com os membros da JPAG ao sabor de um pequeno lanche de inspiração japonesa. A JPAG agradece a boa colaboração da LanguageCraft por acolher esta iniciativa uma vez mais.



## JOGOS OLÍMPICOS TÓQUIO 2020



O COMITÉ OLÍMPICO DE PORTUGAL anunciou que os bilhetes para assistir aos Jogos Olímpicos de Tóquio, em 2020, podem, em Portugal, ser adquiridos através de uma agência oficial. Por favor, consulte a ligação abaixo indicada para mais informações.

<http://comiteolimpicoportugal.pt/bilhetes-para-toquio-2020-adquiridos-atraves-da-cosmos-viagens/>

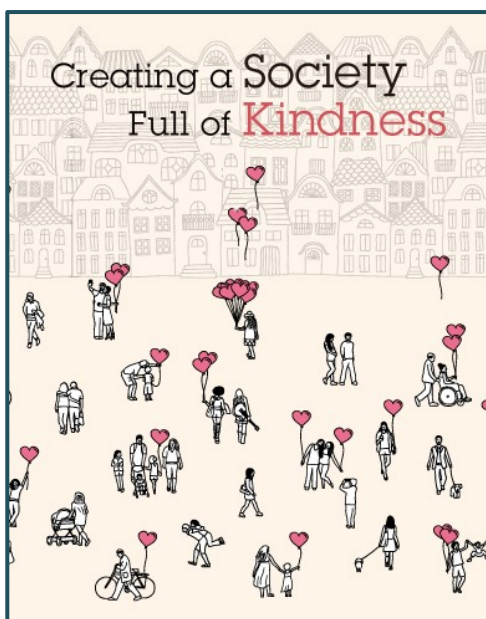
## WEB JAPAN – PORTAL DE INFORMAÇÃO SOBRE O JAPÃO

O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!



<http://web-japan.org/>

## “INTERNATIONAL ESSAY CONTEST FOR YOUNG PEOPLE”, PELA GOI PEACE FOUNDATION



A 'Goi Peace Foundation' divulga o concurso para jovens "2019 International Essay Contest for Young People", subordinado ao tema "Creating a Society Full of Kindness" (Edição Especial no âmbito do 20º Aniversário desta fundação).

Este concurso anual visa potenciar a capacidade, criatividade e iniciativa da juventude mundial na promoção de uma cultura de paz e desenvolvimento sustentável. Pretende, também, ser uma fonte de inspiração para a sociedade actual, na aprendizagem com as mentes jovens e na reflexão em como, cada um de nós, pode fazer a diferença no mundo.

Poderão encontrar informações mais detalhadas através dos contactos abaixo indicados.

**Línguas:** Japonês, Inglês, Francês, Alemão, Espanhol

**Prazo de entrega:** até 15 de Junho de 2019

**Informação:** [essay@goipeace.or.jp](mailto:essay@goipeace.or.jp) | Tel: +81 3 3265 2071

**URL:** <https://www.goipeace.or.jp/en/work/essay-contest/>

## POLÍTICA E ECONOMIA NO JAPÃO

- 📌 **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e da Eritreia**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/press4e\\_002396.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/press4e_002396.html)
- 📌 **Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e do Timor Leste**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/press1e\\_000116.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/press1e_000116.html)
- 📌 **Apoio de Emergência a Moçambique em resposta aos danos causados pelo ciclone Idai**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/press4e\\_002394.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/press4e_002394.html)
- 📌 **Jantar entre os Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão e da Geórgia**  
[https://www.mofa.go.jp/press/release/press6e\\_000204.html](https://www.mofa.go.jp/press/release/press6e_000204.html)
- 📌 **Cimeira Japão-Palau**  
[https://www.mofa.go.jp/a\\_o/ocn/pw/page4e\\_000988.html](https://www.mofa.go.jp/a_o/ocn/pw/page4e_000988.html)

\*\*\*\*\*

- 📌 Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)